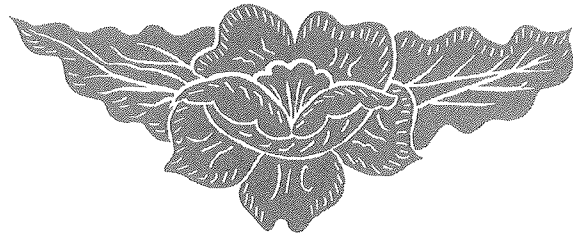


Part 1:

HISTORY AND IDENTITY



Parte 1:

HISTORIA E IDENTIDAD

*I*NTRODUCCIÓN *para el* *M*AESTRO

En la actualidad las circunstancias históricas que condujeron a la formación de la frontera entre Estados Unidos y México todavía son importantes. La historia es parte de lo que hace a esta región tan específica culturalmente. En esta sección los estudiantes verán un video de 15 minutos de duración que habla sobre la cultura en la frontera como se representó en el Festival de las Culturas Populares del Smithsonian en 1993. El video presenta a varias personas que participaron en el Festival. Este video también incluye un pasaje breve de los hechos históricos que ayudaron a crear la frontera. Una lectura complementaria proporciona información adicional al respecto. El mapa cultural también contiene ejercicios para los estudiantes.

En los últimos años la cultura en la frontera ha sido el tema de varios artículos y libros. Muchos de estos escritos sugieren que la interacción social y cultural que se presenta cada vez más en nuestras ciudades multiculturales es aún mayor en la región fronteriza. Si este tema le interesa, consulte algunos de los trabajos citados en el Apéndice.

El primer ejercicio es ver el video y exige que los estudiantes lo miren de manera crítica. Es posible que los estudiantes necesiten ver el video más de una vez para hacer su crítica. El segundo ejercicio pide a los estudiantes que elijan una cita del video y que escriban un ensayo sobre la misma.

El mapa cultural tiene varios usos diferentes. Los ejercicios que se recomiendan ponen énfasis en la historia, la gente y la cultura en la frontera. Note que el mapa contiene información en ambos lados.

Al concluir esta sección los estudiantes habrán:

- *aprendido algunos hechos importantes de la historia de la frontera entre Estados Unidos y México.*
- *visto la primera parte del video.*
- *usado el mapa cultural para obtener información geográfica, histórica y cultural adicional.*



Discusión de la cita

Estás a punto de ver el video sobre la frontera entre Estados Unidos y México. La cita siguiente de Jim Griffith, un residente de la frontera, ofrece una perspectiva de la historia de esta región:

Esta región cultural, abarca los dos lados de la frontera internacional. La razón es que la frontera se sobrepuso a la región. La frontera no siempre ha existido. Una frontera no es algo natural como el Gran Cañón, sino una línea artificial que primero se dibuja en el mapa y después en la tierra.

Jim Griffith, folklorista, Tucson, Arizona

¿Cuál es la diferencia entre una región definida por dos gobiernos y una región definida por culturas? ¿Qué quiere decir Jim Griffith cuando afirma que la región cultural se localiza a ambos lados de la frontera internacional?

¿Qué quiere decir Jim Griffith con “la frontera no siempre ha existido”? ¿Qué crees que hubo antes de que los gobiernos definieran la frontera entre Estados Unidos y México?



Proyección del video

Observa la Parte I, **Historia e identidad** del video y discute lo siguiente:

- ¿Qué es lo que hace a la frontera diferente de otras áreas?
- ¿De qué manera el vivir en la frontera afecta a sus residentes?
- ¿Cuáles son algunos ejemplos de “cultura en la frontera”?

EJERCICIOS

I. CRÍTICA DEL VIDEO

Observa el video otra vez con mucho cuidado. ¿Te convenció de que existe una cultura en la frontera? ¿Por qué sí o por qué no? Luego de observar el video, ¿sobre qué persona te gustaría saber más y por qué? Escribe un párrafo en el que expliques por qué te sientes atraído hacia la historia de esa persona.



La danza pascola es una de las danzas sagradas de los tohono o'odham. • The Pascola dance is one of the sacred dances of the Tohono O'odham. Foto del photo by Rick Vargas, cortesía/courtesy Smithsonian Institution

2. ELIGE UNA CITA

Elige uno de los tres pasajes de la transcripción del video que encontrarás a continuación. Escribe un artículo de una página en el que expliques el significado de este pasaje.

A) Blaine Juan: Me llamo Blaine Juan. Soy de un pueblo llamado Woog I-Huduñk, conocido por los blancos como San Simón. Este es un lugar de la nación tohono o'odham que está localizado a 168 kilómetros al oeste de Tucson, cerca de la frontera mexicana.

Jim Griffith: ¿Te podría preguntar algo tonto? ¿Por qué se establecieron tan cerca de la frontera?

Blaine Juan: Te respondería que fueron los blancos los que pusieron la frontera ahí.

B) Enrique Lamadrid: La inmigración para nosotros, como hispanos del suroeste de Estados Unidos, es una contradicción, porque desde nuestra perspectiva los verdaderos inmigrantes son los angloamericanos, que llegaron durante la guerra entre Estados Unidos y México. Nos dijeron que desde ese momento éramos americanos, que la línea dividía nuestras comunidades y que ahora nos llamamos migrantes. Con la excepción de nuestros vecinos nativos, Estados Unidos es un país de migrantes; todos lo somos.

C) Jim Griffith: Cuando se estableció la frontera, el territorio ocupado por mexicanos y grupos indígenas quedó — de pronto — dividido en dos. Se cortó a la mitad nuestra región cultural.

Arturo Carrillo Strong: Muchos ciudadanos mexicanos que habían estado viviendo allí por muchos años de repente se convirtieron en ciudadanos americanos. Unos se quedaron y muchos otros regresaron a México.

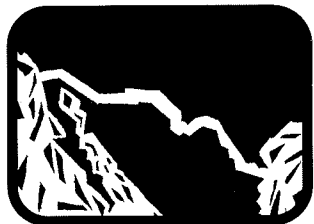


"I'm a border smuggler. / What do you smuggle? / Borders: fences, barbed wire, etc."

Historieta de Fontanarrosa en Culturas híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad de Néstor García Canclini.

• Cartoon by Fontanarrosa in Culturas híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad by Néstor García Canclini.

Cortesía/courtesy Editorial Grijalbo



Mapa Cultural

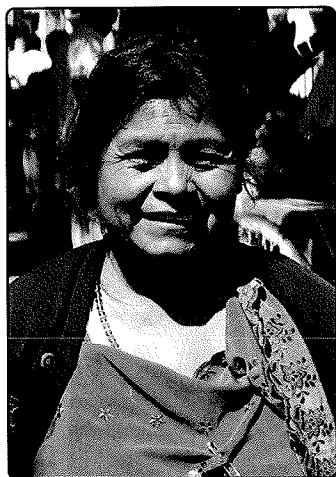
El mapa cultural tamaño póster incluye información sobre la historia, geografía, gente y símbolos comunes en la región fronteriza. Usa esta información y tu propia investigación para explorar los siguientes temas:

EJERCICIOS

1. HISTORIA: INVESTIGACIÓN DE NUESTRO PASADO

Lee las fechas clave del póster.

- ¿Hace cuántos años que los indígenas se establecieron en la región de la frontera? ¿Cuándo los primeros pobladores se establecieron en tu área? **Pista:** Una investigación en la biblioteca te puede ayudar: busca libros o folletos sobre la historia regional; frecuentemente estos incluyen una sección sobre los grupos indígenas que fueron los primeros habitantes de la región.
- ¿Quiénes son algunos de los inmigrantes más recientes en la frontera entre Estados Unidos y México? ¿Qué fue lo que los atrajo hacia la región? ¿Quiénes acaban de llegar a tu área? ¿De dónde vienen? ¿Por qué vinieron a tu área?
- De las Fechas Clave elige un evento que te interese. Investiga el evento para saber por qué fue importante para la cultura en la frontera. Si eres de otra parte del país, investiga sobre algún evento que ocurrió en tu área en la misma época.



Ofelia Santos López es una vendedora mixteca que vive en Tijuana.

● Ofelia Santos López is a Mixteca vendor living in Tijuana, Baja California. Foto del photo by Olivia Cadaval

2. LA GENTE DE LA FRONTERA

Lee los pequeños textos que acompañan las fotografías del mapa cultural. Como puedes ver, los residentes de la frontera han venido a ésta por muchas razones diferentes.

- Recuerda la historia de Ofelia Santos López. Puedes encontrar a Ofelia en el mapa cultural y en la Parte I del video. Si necesitas refrescarte la memoria, lee la siguiente transcripción del video:

Yo soy de Oaxaca, pero vivo en Baja California. Yo salí de Oaxaca, tiene como, tenía como diez y ocho años cuando salí Oaxaca. De mi tierra me vine para Culiacán, Sinaloa a trabajar tomate. Aquí estuve

trabajando de dos hijos; de tres hijos me fui al algodón, a pizar algodón. Mi vida fue muy triste, mi vida es muy, mi cuerpo es muy trabajadora, muy trabajar en campo. Llegué aquí, a Sinaloa, allí cayó un dinero y allí me vine para Baja California.

Julius Collins, un pescador cajun de camarón, también contó su historia en el Festival de las Culturas Populares:

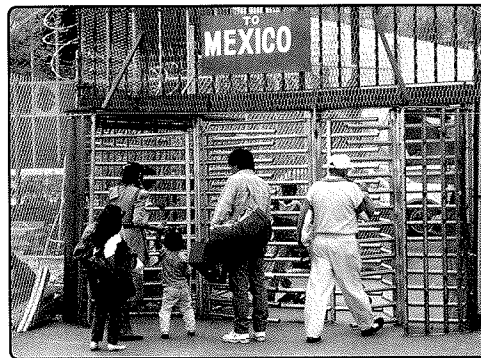
Mi huida hacia la frontera se produjo durante la guerra con Corea en la cual participé. Esto fue cuando la industria camaronera en Louisiana se desplomó. Nuevos caminos se abrían en Nuevo México y en Texas. Gente emprendedora se aventuró en aquella parte del mundo y yo fui una de ellas. Fui a Brownsville, Texas en 1952, poco después de salir de la guerra. Descubrí que la frontera era muy parecida a Louisiana. La gente hablaba un idioma extranjero. No me comprendían, pero eso era parte del juego. Me di cuenta que ellos habían crecido de la misma manera que yo. Su primer idioma era español y el mío francés. Había tenido que batallar toda mi vida para tratar de conseguir algo y ellos estaban haciendo lo mismo.

- ¿De qué manera la experiencia de Ofelia difiere de la experiencia de Julius? ¿En que son similares?

La frontera entre Nogales, Arizona y Nogales, Sonora. ● The border between Nogales, Arizona, and Nogales, Sonora. Foto del photo by Olivia Cadaval



Cruzando la frontera entre Nogales, Arizona y Nogales, Sonora. ● Crossing the border at Nogales, Arizona, and Nogales, Sonora. Foto del photo by Lyle Rosbotham



3. IMÁGENES DE LA FRONTERA: INTERPRETACIÓN DE FOTOGRAFÍAS

Observa con atención las fotografías al pie de las páginas 48 y 49. Selecciona una de las fotografías. Escribe un párrafo en el que describas qué te dice la fotografía sobre la vida en la frontera entre Estados Unidos y México. Algunas preguntas a considerar son:

- ¿Qué atrae a las personas a la frontera como un lugar para vivir o visitar?
- Si trataras de representar las fronteras en tu barrio ¿de qué tomarías una foto?

LECTURA
**HISTORIA DE
LA FRONTERA
DE OLIVIA CADAVAL**

Con la firma del Tratado de Guadalupe Hidalgo en 1848, poco después de concluida la guerra entre Estados Unidos y México (1846–48) y con el Tratado de la Mesilla en 1853, se estableció la frontera entre los dos países. Pero antes de que hubiera una frontera, algunas comunidades indígenas se habían establecido en el área que se extiende desde el Golfo de México hasta el Océano Pacífico. En el siglo XVII los colonos españoles reclamaron esta misma área como la frontera norte de la Nueva España. En el período colonial español, el área atrajo a exploradores y a misioneros. En la costa del Golfo, algunas familias judías de la región central de México buscaron refugio debido a la represión religiosa del siglo XVIII y establecieron negocios en Matamoras y en el valle de Texas. Su presencia ayudó a desarrollar el área como una región comercial. Después de la guerra de Independencia de México en 1810, llegaron a la región nuevos colonos del norte y del sur.

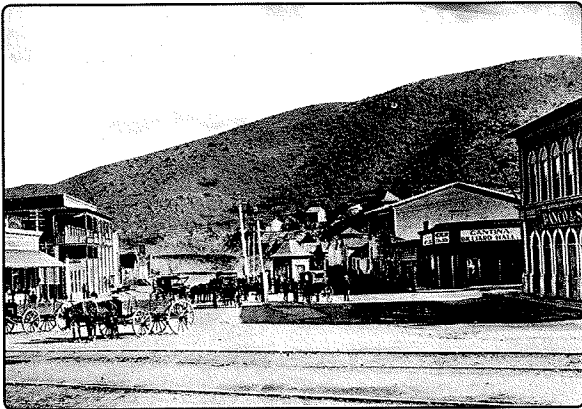
El río Bravo, o río Grande, como se le llama en Estados Unidos, marca casi la mitad de

la longitud de la frontera. El Paso del Norte, ahora conocido como El Paso, fue el primer y más grande poblado que se estableció en las márgenes del río. Se estableció a principios de 1600 y su nombre viene del corredor en las montañas que forman “el paso del norte.” En la actualidad aún se pueden encontrar en el valle de Texas muchos pueblos pequeños establecidos antes de que se creara la frontera. En las décadas después de la guerra entre Estados Unidos y México muchos ganaderos y comerciantes de tierras agrícolas procedentes del este y del oeste medio de Estados Unidos dominaban el comercio entre Estados Unidos y México en ambos lados de este río fronterizo entre Texas y los estados mexicanos de Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila y Chihuahua. Estos comerciantes adquirieron muchas extensiones de tierra

en Texas y desplazaron a los ganaderos mexicanos. Muchos de los nuevos colonos del este de Estados Unidos que tenían acceso a capital y gozaban de derechos de tierra y condiciones políticas favorables, se hicieron más

poderosos que los antiguos colonos españoles y mexicanos. Esta situación creó una atmósfera de conflicto cultural y económico que aún hoy día caracteriza a la frontera.

Además de las comunidades ya mencionadas, la frontera atrajo a mucha otra gente. La constante migración continuó modificando la vida en la región. A finales del siglo XIX, el gobierno mexicano, preocupado por el expansionismo de los Estados Unidos trató de fomentar la colonización en la región de la frontera. Como consecuencia hubo una gran inmigración de grupos tan diversos como chinos, menonitas, rusos molokanos, mascogos (conocidos como seminolas negros en los Estados Unidos) e indígenas kickapú en la parte oeste de la región de la frontera. Los indígenas kickapú y los seminolas negros fueron aceptados con la condición de



Esta fotografía muestra como la frontera materialmente partió las comunidades en dos, como en el caso de Nogales.

● *This photograph shows how the creation of the border literally divided a community, like Nogales, down the middle.*

Foto cortesía/photo courtesy Library of Congress

que defenderían el territorio contra las invasiones de los comanches y los apaches.

A principios del siglo XX, administradores y trabajadores chinos se establecieron en los pueblos de Mexicali y Calexico. La presa construida en el río Colorado transformó el área hoy conocida con el nombre de el Valle Imperial en una tierra agrícola fértil. Los terratenientes angloamericanos arrendaron la tierra a hombres de negocios chinos procedentes de California quienes ilegalmente trajeron trabajadores chinos a México.

Durante la Revolución Mexicana, que comenzó en 1910, la población de la frontera creció significativamente porque muchos mexicanos se desplazaron a lo largo de la frontera buscando refugio, algunos temporalmente, otros, permanentemente. Otros sólo inmigraron a la frontera sin

cruzarla. Los patrones de migración revelan una relación entre estados particulares de México con regiones o poblados de la frontera. A los refugiados de la parte central de México que se establecieron en el valle de Texas pronto se les unieron otros inmigrantes de

su misma región de origen.

Cuando la crisis económica afectó a los Estados Unidos se llevaron a cabo campañas para sacar a los ciudadanos de descendencia mexicana y para regresar a los inmigrantes a México. De 1914 a 1915 en el lado de Estados Unidos del valle del río Bravo hubo mucha violencia y cientos de mexi-

canos fueron perseguidos y asesinados por la patrulla fronteriza. La Gran Depresión de la década de 1930 trajo una nueva ola de deportaciones en la que muchos ciudadanos de origen mexicano e inmigrantes que habían vivido tranquilamente en los Estados Unidos fueron deportados a México.

La Segunda Guerra Mundial cambió una vez más el flujo de la inmigración. El Programa de Braceros de 1942-1964, negociado entre Estados Unidos y México como una medida de emergencia durante la guerra, atrajo grandes migraciones de trabajadores mexicanos a Estados Unidos. Bajo estos términos las empresas agrícolas estadounidenses contrataron a trabajadores del otro lado de la frontera para trabajar temporalmente en sus tierras. Al término de la temporada agrícola muchos trabajadores



Los trabajadores chinos formaban la mayor parte de la fuerza agrícola en el Valle Imperial de California en los primeros años del siglo XX. ● Chinese laborers made up much of the agricultural work force in the early 20th century in the Imperial Valley in California. Foto cortesía/photo courtesy Library of Congress

volvieron a sus comunidades pero otros decidieron no regresar a México sino quedarse en la frontera, frecuentemente en regiones donde otras personas de su lugar de origen se habían establecido.

Al igual que los inmigrantes europeos y asiáticos, los mexicanos continuaron buscando mejores oportunidades económicas en la región fronteriza. Los trabajadores fueron atraídos hacia la frontera por el Programa de Desarrollo Económico de la Frontera Nacional Mexicana de 1961-

1965, y por el Programa de Industrialización de la Frontera de 1965, que introdujo las plantas de ensamblaje o maquiladoras en la región.

A partir de 1980 refugiados políticos y económicos de Centro América han acrecentado la población de la frontera. Individuos, grupos y corporaciones del mundo entero llegan a la frontera. Estas compañías muchas veces destruyen el medio ambiente y explotan a los trabajadores. El Tratado de Libre Comercio de 1994 es el más reciente acuerdo inter-

nacional que tiene un gran impacto local. La frontera actual es el resultado de la historia de la gente que la ha poblado a lo largo de los años, de las cosas que trajeron con ellos, de las que construyeron, destruyeron, reconstruyeron y continúan construyendo. La historia continua viva en la frontera en el paisaje, las memorias y la experiencia diaria de la gente que vive allí.

Para encontrar lecturas complementarias, consulta la bibliografía contenida en el Apéndice.

PREGUNTAS EJERCICIOS

1. Menciona algunos de los grupos que se establecieron en la frontera entre Estados Unidos y México. ¿Cuáles fueron las razones que los llevaron a vivir en la frontera?
2. ¿Por qué la frontera sigue siendo un imán de oportunidad económica?
3. ¿Qué significa la palabra “indígena”? ¿Quiénes fueron los indígenas de la frontera? ¿Por qué los indígenas de otras partes de México se fueron a vivir a la frontera? Compara sus experiencias con los movimientos migratorios a la región de grupos indígenas de los Estados Unidos. ¿Qué similitudes y diferencias encuentras?

1. Busca ejemplos de la historia en tu comunidad. ¿Puedes localizar edificios antiguos, murales que reproduzcan los hechos históricos, estatuas de héroes de guerra, vías de tren abandonadas? Elige uno de estos monumentos históricos e investiga y descubre la historia de éste. Tómale una foto o haz un dibujo y escribe un párrafo sobre su historia. Intercambia la información con tus compañeros de clase.
2. Selecciona un evento histórico en tu comunidad y entrevista a diferentes personas sobre su impresión acerca de este evento. Si vives en la frontera puedes elegir uno de los eventos que discutimos en la lectura o que mencionamos en las Fechas Clave. Si no vives en la frontera elige un evento de importancia local o nacional (cualquier cosa, desde la Segunda Guerra Mundial, hasta las elecciones más recientes). ¿Existen canciones, historias o chistes sobre este evento histórico? Reúne algunas de las impresiones al respecto y escribe un artículo. ¿Notaste algunas discrepancias sobre la historia de este evento entre las personas que entrevistaste?

Sumario de la Parte 1

HISTORIA e IDENTIDAD

Ideas expuestas en esta sección:

- La cultura en la frontera entre Estados Unidos y México ha sido moldeada por los eventos históricos y por la gente que se ha establecido allí a lo largo de los años.
 - La frontera es un lugar dinámico con una constante interacción e intercambio entre gente, bienes y culturas.
 - El estudio de los aspectos históricos y geográficos ayuda a comprender mejor las historias y culturas de los actuales residentes de la frontera.
-

¿Qué Viene a Continuación?

En la siguiente sección, **Celebraciones e identidad**, los estudiantes aprenderán:

- cómo varias celebraciones en la frontera ligan a la gente y a las comunidades a ambos lados de la frontera.
- cómo el ritual, el arte, la comida y la música forman parte en estas celebraciones.
- cómo explorar ceremonias y rituales importantes en sus vidas y planificar su fiesta imaginaria.
- por qué la Virgen de Guadalupe es un símbolo importante en la frontera y reflexionarán sobre los símbolos importantes en sus comunidades.